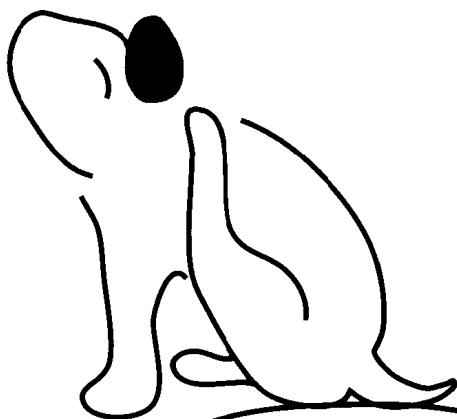


THE STORY OF A PUPPY

小狗
杰西卡

天底下最顽皮的小狗 最快乐的生活

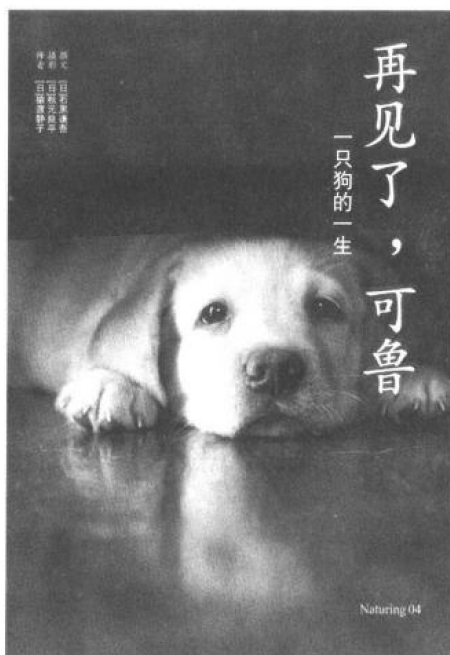


[捷克] 卡雷尔·恰佩克/著 刘 巍/译

2002年亚洲第一畅销书

日本销量突破200万册·韩国销量突破100万册

21世纪【感动一亿亚洲人心】的超级畅销好书



定价：25.00元


你多久没感动过了？

近百幅黑白照片，追踪着可鲁12年与人相依相伴的旅程，与娓娓道来的文字一起，诉说着它的一生。

单纯、信任、爱与关怀，可鲁勾起人们心中最深沉、最温柔的情感，带给人们最深切的感动。



THE STORY OF A PUPPY



小狗
杰西卡

[捷克] 卡雷尔·恰佩克/著 刘 巍/译

南海出版公司
2003·海口

图书在版编目(CIP)数据

小狗杰西卡 / [捷克] 卡雷尔·恰佩克著; 刘巍译. — 海口: 南海出版公司, 2003.4

ISBN 7-5442-2314-0

I. 小… II. ①卡… ②刘… III. 图画故事—捷克—现代 IV. I524.85
中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第005262号

XIAOGOU JIEXIKA

小狗杰西卡

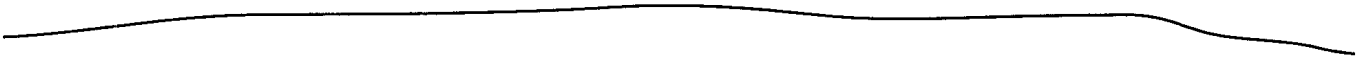
作 者	[捷克] 卡雷尔·恰佩克
译 者	刘 巍
责任编辑	陈明俊 李 昕
策划编辑	陈明俊 季晟康
装帧设计	严 冬
内文制作	庞玮玲
出版发行	南海出版公司 电话(0898)65350227
社 址	海口市蓝天路友利园大厦B座3楼 邮编 570203
电子邮箱	nhcbgs@0898.net
经 销	新华书店
印 刷	北京迪鑫印刷厂
开 本	760 × 910毫米 1/16
印 张	6.75
字 数	20千
版 次	2003年4月第1版 2003年4月第1次印刷
书 号	ISBN 7-5442-2314-0
定 价	20.00元

南海版图书 版权所有 盗版必究

目 录

第一章	5
第二章	14
第三章	77
第四章	30
人们是如何给小狗照相的	48
讲给杰西卡听的童话故事——好让它能安静地坐上5分钟	55
关于阿里的故事	55
关于多伯曼猎狐犬的故事	58
狗尾巴的故事	60
为什么猎狗要学习打洞?	67
关于猎犬福克斯的故事	70
关于灵验的故事	74
关于“狗德”	77
关于人的故事	80

THE STORY OF A PUPPY




第一章

当我们的主人公刚刚降生到这个世界上时，它不过是个浑身雪白的小不点儿，用一只手你就可以托起它，要不是因为这个小不点儿头上还挂着一对毛茸茸的黑色小耳朵，再有屁股后面露出一节小尾巴，你还真看不出它是只可爱的小狗呢，你知道吗，我们一直都希望能有一只“公主”狗，所以就给它起了个漂亮的名字——达莎，或是亲昵地叫它杰西卡。



在这个小家伙刚出生的一段日子里，它什么也看不见，活脱脱一个小瞎子，至于它的腿嘛——如果那也能叫做“腿”的话——就软绵绵地往下一耷拉，靠它们，杰西卡站都站不稳，就更不要说走路了。好心人当然总是愿意把那两根软软的“棉花条儿”说成是杰西卡的腿——虽然它们还发挥不了“腿”的作用——好歹这也算是只健康的小家伙，不是吗？无论如何，杰西卡一点儿都指望不上能靠这样两根晃里晃荡的“棉花条儿”走路，走路对于刚刚出生不久的它来说真是“难于登天”了，每当杰西卡想努力来段“走路秀”时——噢，不是不是，不仅仅是“秀”一段，准确地说是为了学会走路而抖擞精神跃跃欲试的时候——也不对也不对，再精确点儿说是捋胳膊卷袖子往手心里吐唾沫准备大干一场时——当然当然，杰西卡是不能“往手心里吐唾沫”的，第一它根本不会吐唾沫，第二嘛，它的爪子实在太小，根本就吐不准……反正一句话，要是杰西卡想去那儿的话，它至少要用上大半天的时间从狗妈妈的后腿边“蹭”到狗妈妈的前腿边——这中间它还要喝三次奶，再小睡上两觉，睡觉和吃饭，没错，这两件事它可天生就会，根本用不着学，所以，杰西卡整天都特别“勤奋”地实践着这两项“工作”，我认为，它甚至在晚上也睡觉，即使是没有人监督的时候也同样勤奋而认真地“工作”着，多么吃苦耐劳的小家伙呀！





THE STORY OF A PUPPY

另外，我们的主人公还会像小鸟一样喳喳叫；但是，至于小狗是如何学鸟叫的，我既不能记录下来，也学不会，原因很简单——我的嗓音可不像杰西卡那样优美动人，从生下来第一天开始，杰西卡就会在吃奶的时候一边使劲儿吸奶，一边咂吧嘴，除此以外，它根本不出声。





THE STORY OF A PUPPY

正像大家看见的那样，杰西卡一开始确实没有什么惊天动地的表现，可它的妈妈（我们叫她艾丽斯，是一只猎狐犬）对杰西卡却十二分的满意：这样的话每天她都可以给她的宝宝讲讲她从前的经历，或是在杰西卡的耳边小声地递两句悄悄话了，艾丽斯每天从早到晚爱抚着它的小心肝儿，把它从头到脚用舌头舔个干干净净——就算是给宝宝洗个澡了——然后一点一点地帮杰西卡把它的毛梳理好，然后给它喂奶，让它吃得饱饱的，就这样，狗妈妈每天照顾着、爱抚着杰西卡，每当杰西卡困了的时候，艾丽斯就趴在地上，让杰西卡舒舒服服地躺在妈妈的怀抱里，就像睡在软绵绵的睡垫上，然后心满意足地甜甜睡去。



艾丽斯就这样一刻不停地守护在它的身旁，我们大家都知道，这就是所谓的“母爱”了，正像我们每个人都熟知并且曾亲身经历过的那样，我们的母亲就是这样无微不至地关怀着、照顾着我们，用她们的爱养育着、呵护着我们的，大概每一个母亲都清楚她们为什么要这样照顾她们的孩子，可是这位同样伟大的狗妈妈却不明白（也不可能明白）为什么，她只是能够感觉到，这是她的使命和天职。“喂，狗妈妈。”一个来自天国的声音召唤她，“在你的宝宝还睁不开眼睛的时候，在它还笨手笨脚的时候，在它还没有学会保护自己的时候，还没有学会在遇到危险时躲藏起来或是呼救的时候，你就要时刻守卫在它的身边，而不能把它一个人抛下不管，我命令你必须保护它，守护着它，甚至是用你自己的身体！当有可疑的人迫近时，你要勇敢地冲过去，然后把它干掉！”艾丽斯对这一“神谕”诚惶诚恐言听计从，有一次，一个可疑的律师走近了杰西卡，艾丽斯立刻勇猛地冲了上去，想一口咬断那人的脖子，最后不过是把他的裤子撕扯成了一条一条的；还有一次，一位作家——我就不透露他的姓名了——靠近了杰西卡，狗妈妈也想把他置于死地，于是狠狠地在作家的大腿上留下了几个深深的牙印子；另外有一位女士，她崭新的套装也成了母爱的牺牲品。到后来，艾丽斯变得越来越富有攻击性，无论是机关职员、邮递员、烟囱工，还是电器修理工，甚至是来查煤气表的人，她一个都不放过，除此以外，她还得罪了好几位政府官员和公众人士：一次，她向一位路过的议员猛扑过去，后来又多少出于误会袭击过一位当值的警察，不过话又说回来，多亏了艾丽斯高度的警惕性和好斗性，她那惟一的宝贝疙瘩从小就没有受到过任何来自于外界的袭击和任何不怀好意的威胁，因此，朋友们，这样一位伟大的母亲根本不能有一丝一毫的松懈——因为这个世界上有那么多人，又不可能在每个人腿上都来上一口。



THE STORY OF A PUPPY



就在小杰西卡庆祝自己出生“十周日”的那一天，它经历了出生以来的第一件大事：当它清晨醒来的时候，它惊讶地发现，自己能看见东西了！（当然还只能用一只眼睛——即使只能用一只眼睛，我们也必须承认，这是迈向生活的一大步。）眼前的景象让小杰西卡如此惊奇，它不禁大声尖叫起来。毫无疑问，这声值得永久纪念的尖叫就是狗的语言——我们人类称做“吠”——的最初形态。今天，杰西卡不仅会“说话”，而且会骂人，甚至会编造谣言引起大伙的恐慌，而在当时，它还只会尖叫，从小嗓子眼儿里发出一种好像是刀在瓷盘上来回摩擦时的声音。

当然，那一刻的最大事件是那只刚刚睁开的眼睛：在那之前，杰西卡只能用小鼻子到处嗅，到处拱，这样才能找到妈妈的奶头在哪儿，然后美美地饱餐一顿。当它想试着爬上两步时，它必须伸着自己乌黑发亮的小鼻头，靠触觉来辨认前面到底有什么东西。是啊，小家伙，眼睛，虽然只有一只，也不失为一个辉煌的大发现：你只须眨巴眨巴眼睛，就可以对眼前的一切一清二楚，“一目了然”——这儿有堵墙，那儿是个悬崖，这东西是白色的，妈妈在那边，等等，当你想睡觉的时候，就把眼皮一合，道声晚安，皆大欢喜；要是想看得更清楚



点儿呢？也好办，先懒懒地睁开一只眼睛，转几圈儿，然后再睁开另一只，眨巴几下，不一会儿一双眼睛就都能睁得又大又圆了。

既然它现在也可以闭上双眼睡觉，这也就意味着它不再需要把那么长的时间浪费在睡眠上，也就拥有了更多可以用来自由支配的时间，比如可以用来学走路或是干一些其他有意义的事情。不用说，这当然算个大进步。

就在这时，那个来自于天国的声音再次响起：“达莎，既然现在你已经拥有了视觉，那么就勇敢地向你看，试着用你的脚学习走路吧！”杰西卡竖起耳朵，表示它听见并且领会了神的旨意，准备好要学习走路了。首先，它小心翼翼地探出右前腿，可是接下来呢？“现在迈你的左后腿！”神的声音说道，“是后腿，注意，我说的是后腿，不是前腿！噢，你这个小傻瓜，你还留着一条后腿没往前迈呢！天啊，等等，如果你不赶紧让那条后腿跟上来，你可一步都走不了哦！我再说最后一遍，小笨蛋，现在你的右后腿应该在你的小屁股下面！噢不，那不是腿，那是你的尾巴，用尾巴你可走不了路！注意，杰西卡，你先别管你的尾巴，它自己会随着你腿的走动左右摇晃起来的，好了，现在四条腿都恢复原位了吗？让我们来再做一次：先迈右前腿，把头抬高一点儿，这样你就不用老是弯着腿了，好的，现在迈左后腿，下面是右后腿——别把腿伸得那么远。达莎，四条腿必须始终位于身体的下方，要不然你就会因为站不稳而摔倒的——好，现在是左前腿，太棒了，看，你会走路了！休息一会儿，然后我们再走一次：一，二，三，四，头抬高，一，二，三，四……”

第二章

亲爱的朋友们，正如你们看到的那样，学习的确需要下大功夫，那来自于天国的声音——也就是无所不在的上帝——真是位非常严格的老师，他不会迁就杰西卡任何一点儿哪怕是微小的错误，只不过是同时还要教一只小麻雀如何飞行，另外还要教一只毛毛虫选择树叶的本领，告诉它哪些叶子可以吃，哪些不行，所以，上帝根本没有太多的时间留给小杰西卡，有时他只是留给它一项家庭作业，比如说让杰西卡自己体会如何从狗窝的一个角落走到另一个角落，甚至干脆把这个小可怜儿丢下不管，让它一个人孤零零地待在那里发牢骚，但是只要神的声音响起，杰西卡马上又会变得全神贯注：“右前腿——下面是左前腿（天啊，到底哪边是左呢？是这边，还是那边呀？）——现在迈另一条后腿（可是可是，让我迈的那条腿在哪里呢？）”——“又错了！”上帝大喊道，他一点儿都不给人喘息的机会，因为他还要去教小麻雀飞翔呢！——“你难道不能把步子迈得小一点儿吗？！小达莎，把头抬起来，腿收在肚子下面——再来一遍！”噢，我全能的上帝呀，您当然可以轻松地发号施令，但是当杰西卡的腿还细得像根棉线，软得就像肉皮冻一样哆哆嗦嗦的时候，它又怎么可能完成您所命令的一切呢？如果一个人有那样一个又大又圆的肚子，再加上一个大得出奇的脑袋的话，你们想想，走路对他来说又怎么可能是件轻松愉快的事呢？小杰西卡懊丧地一屁股坐在地上，嘴里嘟囔个不停，这时，狗妈妈艾丽斯走了过来，轻轻地安慰着她的宝贝，让它喘口气，喝点儿奶，然后好好睡个午觉，可刚睡着，杰西卡一下子就猛醒过来，突然想起，它的家庭作业还没有做完呢，它一骨碌爬起来，费劲儿地爬过妈妈的后背，蹭到了狗窝的另一边准备练习。“好样的，小达莎，”天国之声称赞道，“如果你能继续这样勤奋努力地学下去，很快你就会成为一只真正的狗的！”

THE STORY OF A PUPPY

